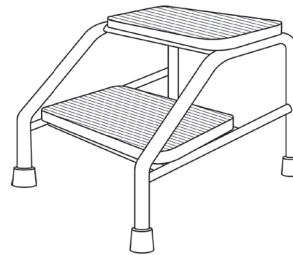
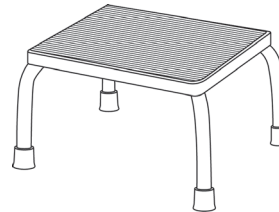


**LAIPTELIAI PRIE LOVOS
KĀPNĪTES PIE GULTAS
VOODI ESINE ASTE
FOOT STEPS
СТУПЕНЬКИ ДЛЯ КРОВАТИ
SCARA CU 1 TREAPTA
STUPÁTKA**

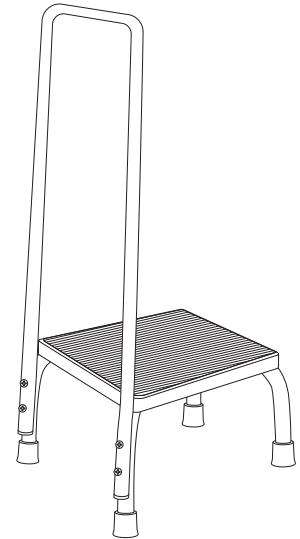
Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации
Manual de utilizare
Uživatelská příručka



02-W06-2



01-5700



01-5710



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Respectați instrucțiunile de utilizare! Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte utilizării și păstrați-le pentru referințe ulterioare!

Postupujte podle návodu k použití! Před použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro pozdější potřebu!

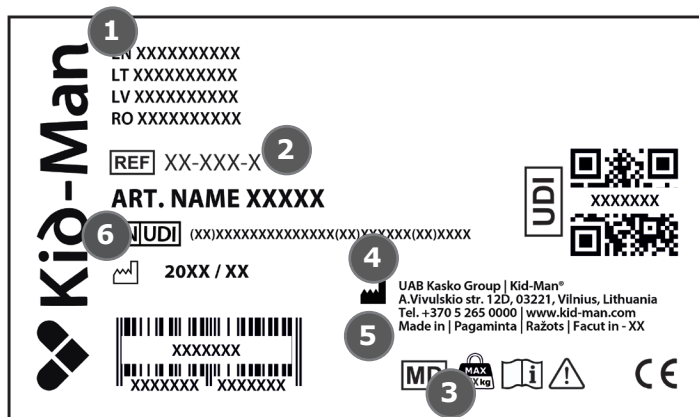
PRATARMĖ / IEVADS / EESSŌNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREFATA / PŘEDMLUVA

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs saņiedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Tāname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Va multumim pentru increderea manifestata in Kid-Man. Fiecare produs este verificat in fabrica si livrat in conditii impecabile. Va uram mult success si speram ca produsul Kid-man va avea un impact pozitiv in viata dumneavoastra de zi cu zi.
- Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man. Každý produkt prochází v továrně výstupní kontrolou a opustil nás v dokonalém stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že výrobek Kid-Man bude mít pozitivní dopad na Váš každodenní život.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ / INSTRUCŢIUNI / INDIKACE

- Skirti paaukštinti stovėjimo paviršiui. Metalinė chromuota konstrukcija atspari korozijai. Laipteliai padengti neslystančia danga.
- Paredzētas, lai paaugstinātu stāvēšanas virsmu. Hromēta metāla konstrukcija, izturīga pret koroziju. Kāpnītes klātas ar neslīdošu segumu.
- Kroomitud, metallist konstruktsioon. Astmed on kaetud mittelibiseva kattega.
- Intended to raise height while standing as well as can be used as aid to get into bed or bathtub. Metal chromed construction resistant to corrosion. Step covered with anti-slippery coating.
- Металлическая, стойкая к коррозии, хромированная конструкция. Ступеньки покрыты нескользким покрытием.
- Creat pentru a creşte înălţimea în timpul şederii în picioare însă poate fi folosit şi ca adjuvant pentru intrarea sau ieşirea din cadă. Construcţie din metal cromat rezistent la corozioane. Suprafaţă de călcare acoperită cu material anti-derapant.
- Určeno ke zvýšení výšky při stání a lze použít také jako pomůcku při lezení do postele nebo do vany. Kovová chromovaná konstrukce odolná proti korozi. Stupátko je povrchově upraveno protiskluzovou úpravou.

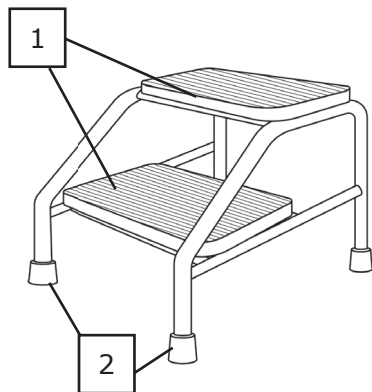
**BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLD INFORMATSIIOON / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
INFORMAȚII GENERALE / OBECNÉ POZNÁMKY**



- 1.** Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products Наименование / Numele produsului / A termékek megnevezése / Název produktů
- 2.** Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Típus / Model
- 3.** Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcină maximă / Maximālis teherbírás / Maximální zátěž
- 4.** Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител / Producător / Gyártó / Výrobce
- 5.** Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details Контактная информация / Date de contact / Карcsolat / Kontaktní údaje
- 6.** Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number / Серийный номер / Serie / Sorozatszám / Výrobní číslo

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ELEMENTELE PRODUSULUI / SOUČÁSTI PRODUKTU**

02-W06-2

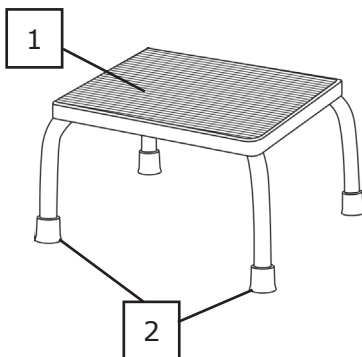


02-W06-2

1. Neslystanti danga - Neslidošs segums - Libisemisvastane kate - Anti-slippery coating - Нескользкое покрытие - Strat anti-derapant - Protiskluzová povrchová úprava

2. Kojelės- Kājiņas - Jalad - Legs- Ножки - Picioare - Nohy

01-5700

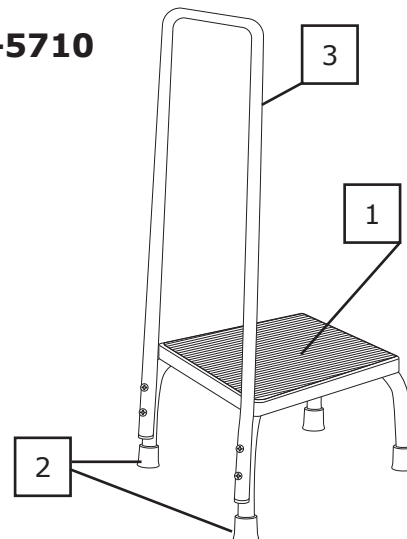


01-5700

1. Neslystanti danga - Neslidošs segums - Libisemisvastane kate - Anti-slippery coating - Нескользкое покрытие - Strat anti-derapant - Protiskluzová povrchová úprava

2. Kojelės- Kājiņas - Jalad - Legs- Ножки - Picioare - Nohy

01-5710



01-5710

1. Neslystanti danga - Neslidošs segums - Libisemisvastane kate - Anti-slippery coating - Нескользкое покрытие - Strat anti-derapant - Protiskluzová povrchová úprava

2. Kojelės- Kājiņas - Jalad - Legs- Ножки - Picioare - Nohy

3. Rankena - Rokturis - Kāepide - Handle - Ручка - Māner - Rukojet

SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / ARANJARE / NASTAVENÍ

- Gaminiai pilnai surinkti, išpakavus, nereikia atlikti jokių surinkimo darbų.
- Izstrādājumi ir pilnībā samontēti, tos izpakojojot nav jāveic nekādi montēšanas darbi.
- Modelid müüakse kokkupandult.
- Модели идут полностью собрание.
- Products come fully assembled, it does not require any assembly once unpacked.
- Produsele sunt livrate complet asamblate, nu necesită nicio altă asamblare după despachetare.
- Produkty jsou dodávány v plně zkompletovaném stavu. Po vybalení nevyžadují žádnou další kompletaci.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ÎNGRIJIRE ŞI ÎNTREȚINERE / PÉČE A ÚDRŽBA

- Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliariai valymas būtinas paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.
- Produkts jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.
- Toodet peab hojustama kuivas keskkonna, eemal otsesest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalset pesuvahendit ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.
- The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- Продукт следует хранить в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Должны содержаться в чистоте и без пыли. Это может быть сделано с тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте общего назначения, нейтральным моющим средством и теплой водой. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств или моющим средством перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это приведет к необратимому повреждению поверхности и привести к потере гарантии.
- A se păstra într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. A se proteja de praf prin acoperire sau curățare periodică. Curățare regulată cu detergenți de uz casnic și apă caldă. Nu folosiți detergenți agresivi care pot deteriora suprafața.
- Produkt je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření. Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem. Pravidelně čistěte, přičemž používejte víceúčelový neutrální detergent a teplou vodu. Před použitím prosím zkontrolujte vhodnost příslušných čisticích prostředků a detergentů. Nepoužívejte drhnoucí čisticí prostředky, protože byste tím trvale poškodili povrch a zanikla by platnost záruky.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PIESE DE REZERVA / NÁHRADNÍ DÍLY

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriģinaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevoolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pentru inlocuiri se pot folosi exclusiv piesele originale. Va rugam oferiti modelul si numarul de serie catre furnizor sau contactati direct fabricantul. Nici fabricantul si nici furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune asupra produsului sau utiizatorului in cazul in care se utilizeaza alte piese decat cele originale sau reparatia se realizeaza intr-o unitate neautorizata.
- K výměnám je možno používat jen originální náhradní díly. Prodejci prosím uveďte typové číslo a výrobní číslo, nebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce a prodejce nenesou zodpovědnost za žádná poškození produktu ani za zranění uživatele, k nimž dojde v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů nebo opravy v neautorizovaném závodě.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICATIИ / SPECIFIKACE

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Model	01-5700	01-5710	02-W06-2
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Sarcina maxima de incarcare / Maximální bezpečné zatížení	120 kg		100 kg
Svoris / Svars / Tāismass / Weight / Bec / Greutate / Hmotnost	2.4 kg	3.8 kg	4.5 kg
Bendras aukštis / Kopīgais augstums / Tooli kõrgus / Overall height / Высота стула / Īnālītime totalā / Celková výška	220 mm	900 mm	345 mm
Bendras plotis / Kopējais platums / Tooli laius / Overall width / Ширина стула / Lāītime totalā / Celková šířka	350 mm		425 mm
Bendras ilgis / Kopējais garums / Üldpikkus / Overall length / Общая длина / Lungime totalā / Celková délka	420 mm		455 mm
Neslystanti danga / Neslīdošs segums / Libisemisvastane kate / Anti-slippery coating / Нескользкое покрытия / Strat anti-derapant / Protisk-luzová povrchová úprava	340x265 mm		390-220 mm
Rankenoš aukštis / Rokturu augstums / Käepide pikkus / Handle height / Высота ручки / Īnālītimea mānerului / Výška rukojeti	-	680 mm	-

GARANTIJOS ŠALYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / GARANȚIE / ZÁRUKA

- Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų. Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:
 - atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
 - atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neaprengtoje vietoje;
 - atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

- Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest. Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:
 - kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
 - kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aksepteeritud remontija juures;
 - rikete eest, mis on tekkinud stihhia, hooletu kasutamisega.Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

- Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:
 - kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
 - kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
 - kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

- Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. Po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka UAB „Kasko Group“ nejpozději do 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, pak UAB „Kasko Group“ problém opraví, bude-li možno. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

- Emitem o garanție de 24 luni de la data achiziției. Orice modificare neautoizata realizată fără aprobarea producătorului, va duce la anularea garanției. Acesta include depășirea sarcinii maxime de încărcare sau utilizarea produsului într-o manieră necorespunzătoare. Garanția este valabilă numai împreună cu cardul de garanție completat. „Kasko Group” UAB decide în termen de 4 săptămâni de la dată primirii obiectului de la achizitor, dacă acesta beneficiază de garanție. În cazul în care defectul nu este sub garanție, și clientul este de acord, problema se rezolvă de către UAB „Kasko Group”. Toate costurile, inclusive cele de transport, vor fi suportate de către client. Reparațiile în garanție nu extind perioada de garanție.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / CARD DE GARANȚIE / ZÁRUČNÍ LIST

<p>Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар Nume produs Název výrobku</p>	<p>Modelis Modelis Mudel Model Модель Модель Model</p>	<p>Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Data achiziției Datum nákupu (úved'te)</p>	<p>Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiaeg Warranty period Гарантийный срок Perioada de garanție Záruční doba</p>
<p>Laipteliai prie lovos Kāpnītes pie gultas Voodi esine aste Foot steps Ступеньки для кровати Scara cu 1 treapta Stupátka</p>	<p><input type="checkbox"/> 01-5700 <input type="checkbox"/> 01-5710 <input type="checkbox"/> 02-W06-2</p>		<p>24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 luni 24 měsíce</p>

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель / Publicat de / Zveřejnil :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum 2014-11-05

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления / Datum poslední aktualizace 2025-02-26



The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001